

# HED

AMPLIFIER

D CLASS

## PH604D

Istruzioni di montaggio  
Installation instructions  
Instructions de montage  
Montageanleitung  
Instrucciones para el montaje

**IT**

• Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Assicurarsi che oggetti estranei non entrino all'interno dell'apparecchio, potrebbero causare malfunzionamenti, generare cortocircuiti elettrici o un'esposizione rischiosa ai raggi laser se presenti. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Mantenere un volume di ascolto che permetta di udire i suoni provenienti dall'esterno del veicolo (clacson, sirene, etc...) • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto.

**EN**

• Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • Make sure that no foreign objects fall into the unit, they would cause malfunctions, short-circuits or exposure to dangerous laser-rays • When switching-on, make sure that temperate inside passenger-compartment is at a normal level • Choose a listening-Volume which will allow you to hear external noises (car-horn, sirens etc.) • When placing the cables, keep away from all car security-devices.

**FR**

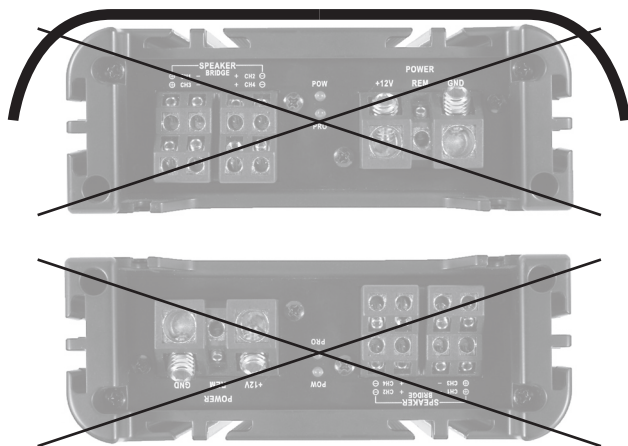
• Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse. • Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Eviter que des corps étrangers entrent dans l'appareil, car ils peuvent provoquer des mauvais fonctionnements, des courts circuits; éviter aussi l'exposition risquée aux rayons laser si présents. • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Tenir le volume à un niveau permettant d'écouter les sons en provenance de l'extérieur du véhicule (Klaxon, sirène etc...) • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule.

**DE**

• Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Sicherstellen, dass keinerlei Fremdkörper in das Gerät eindringen können. Diese würden Betriebsstörungen, Kurzschlüsse oder die Entfaltung gefährlicher Laser-Strahlen verursachen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Lautstärke so einstellen, dass externe Geräusche (Hupe, Sirenen etc.) noch hörbar sind • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens.

**ES**

• Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente cualificado. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúen las conexiones del aparato. • Cuando se sustituya el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • No abrir la unidad y no intentar repararla, consultar al revendedor o personal técnico cualificado. • Asegurarse de que no entren objetos extraños en su interior, ya que impediría el buen funcionamiento, generar cortocircuitos eléctricos, además se corre el riesgo de una exposición muy perjudicial a los rayos laser, si están presentes • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado. • Mantener un volumen de escucha tal que nos permita escuchar los sonidos del ambiente circundante. (Claxon, sirenas) • No conectar ningún cable en lugares que puedan obstaculizar el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche.



### IT

Individuare il luogo dove l'amplificatore dovrà essere installato rispettando le norme necessarie ad un corretto scambio di calore.

- Non collegare il negativo altoparlanti a massa sulla carrozzeria.
- Non coprire l'amplificatore con tessuto o altro materiale.

### EN

Locate where the amplifier is best to be installed in due consideration of the required heat-exchange.

- The negative speaker pole must not be connected with the mass on the chassis of the car.
- Do not cover the amplifier with any tissue or other material.

### FR

Individuer le lieu où l'ampli doit être installé, tout en considération de la nécessité de garantir un échange de chaleur correct.

- Ne pas connecter le négatif des haut-parleurs à la masse de la carrosserie de la voiture.
- Jamais couvrir l'ampli avec du tissu ou d'autres matériaux.

### DE

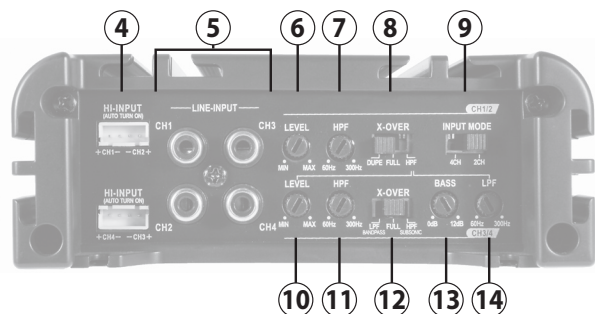
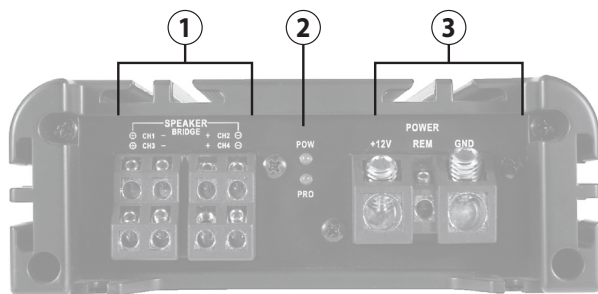
Die geeignetste Einbaustelle ausfindig machen, wobei Rücksicht genommen werden muß auf die Notwendigkeit einer korrekten Wärmeabfuhr.

- Lautsprecher-Minuspole nicht an die Masse der Wagenkarosserie anschließen.
- Den Verstärker niemals mit Stoff oder Sonstigem abdecken.

### ES

Elegir el lugar adecuado en el cual instalar el amplificador tomando las medidas necesarias para que el intercambio de calor sea correcto.

- No conectar el negativo de los altavoces a tierra en la carrocería.
- No cubrir el amplificador con tejido u otro material.



**IT**

1. Terminali uscite altoparlanti.
2. Led accensione / intervento protezione.
3. Terminali alimentazione.
4. Ingressi autoradio amplificate.
5. Ingressi segnale.
6. Regolazione segnali d'ingresso: CH1-CH2
7. Regolazione frequenze crossover passa alto.
8. **DUPE** - accoppia CH1-CH2 con CH3-CH4 la regolazione tramite i comandi del CH3-CH4; **LP** - passa basso; **HP** - passa alto.
9. Ingresso 2 o 4 canali.
10. Regolazione segnali d'ingresso: CH3-CH4.
11. Regolazione frequenze crossover passa alto.
12. LPF-passa basso; FULL-passa banda; HPF-SUBSONIC
13. Bass-Boost.
14. Regolazione frequenze crossover passa basso.

**EN**

1. Speaker exits.
2. Switch-on LED / Cut-off protection LED.
3. Power supply terminals
4. Inputs from amplified car-radio.
5. Signal inputs.
6. Input-signal regulation: CH1-CH2
7. High-pass crossover frequency.
8. **DUPE** pairs CH1-CH2 with CH3-CH4 regulation through the commands of the CH3-CH4; **LP** - low-pass; **HP** - high-pass .
9. 2 or 4 channels input.
10. Input-signal regulation: CH3-CH4
11. High-pass crossover frequency.
12. LPF - low-pass; FULL - full range; HPF - SUBSONIC.
13. Bass-Boost.
14. Low-pass crossover frequency.

**FR**

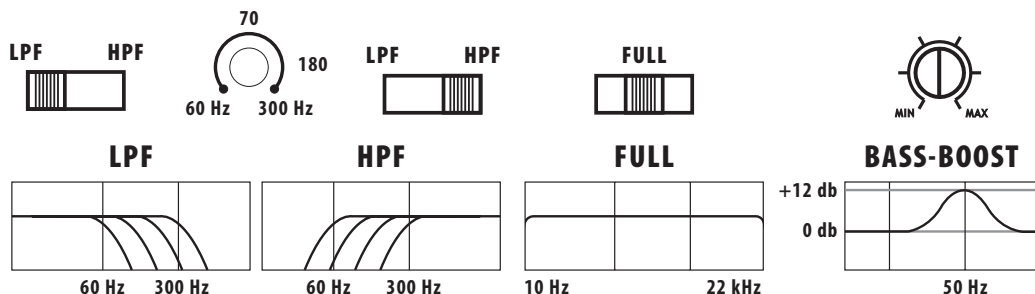
1. Sorties haut-parleurs.
2. LED allumage / intervention protection.
3. Alimentation positive/negative.
4. Entrées autoradio amplifiée.
5. Entrées signal.
6. Régulation signal d'entrée: CH1-CH2
7. Régulation filtre passe-haut.
8. DUPE - coupleur CH1-CH2 avec CH3-CH4 la régulation à travers les commandes du CH3-CH4; LP - passe bas; HP - passe haut.
9. Entrée 2 ou 4 canaux.
10. Régulation signal d'entrée: CH3-CH4
11. Régulation filtre passe-haut.
12. FULL-passe-bande; LPF-passe-basse; HPF-SUBSONIC.
13. Bass-Boost.
14. Régulation filtre passe-basse.

**ES**

1. Salida de los altavoces.
2. LED de encendido / LED de la protección.
3. Terminal de alimentación.
4. Entradas de autoradio amplificada.
5. Entradas de la señal.
6. Regulación de la señal de entrada: CH1-CH2
7. Regulación crossover pasa-alto.
8. DUPE - acoplador CH1-CH2 con CH3-CH4 la regulación a través de los comandos de la CH3-CH4; LP - paso bajo; HP - pasar alto.
9. Entrada de 2 o 4 canales.
10. Regulación de la señal de entrada: CH3-CH4
11. Regulación crossover pasa-alto.
12. FULL - pasa-banda; LPF - pasa-bajo; HPF - pasa-alto.
13. Bass-Boost.
14. Regulación crossover pasa-bajo.

**DE**

1. Lautsprecher-Ausgang Rechts-Links.
2. Einschalt-LED / Schutzschalt-LED.
3. Versorgung Plus/Minus.
4. Lautsprecher-Eingang von verstärktem Autoradio.
5. Signal-Eingänge.
6. Eingangssignal-Einstellung: CH1-CH2
7. Frequenzweichen-Einstellung High-Pass.
8. DUPE - Kuppler CH1 - CH2 mit CH3 - CH4 la Regulierung durch die Befehle der CH3-CH4; LP - Tiefpass; HP - Pass hoch.
9. Eingang 2 oder 4 Kanäle.
10. Eingangssignal-Einstellung: CH3-CH4
11. Frequenzweichen-Einstellung High-Pass.
12. FULL-Full Range; LPF-Low-Pass; HPF-SUBSONIC.
13. Bass-Boost.
14. Frequenzweichen-Einstellung High-Pass.

**IT**

I tagli di frequenza del crossover sono regolabili.

**LPF:** attiva il crossover per il sub-woofer.

Quando i woofer o i sub-woofer risultano poco potenti o riproducono basse frequenze non controllate è indispensabile l'uso del crossover con commutatore in posizione **HPF**.

In posizione **FULL** i crossover non sono attivati.

La posizione **BASS-BOOST** permette un incremento delle basse frequenze.

**EN**

The crossover frequency-cuts can be regulated.

**LPF:** activates the subwoofer crossovers. In the cases where the woofers or sub-woofers have insufficient power, or when their low frequencies are uncontrolled, the use of the crossover, in **HPF**-position, is indispensable. In **FULL**-position, the crossovers are not in action. The **BASS-BOOST**-regulation allows to increase the low frequencies.

**FR**

Les fréquences de coupe du filtre sont réglables.

**LPF:** pour activer les filtres du sub-woofer. Quand les woofers donnent une puissance insuffisante ou des basses fréquences incontrôlées, il est nécessaire d'utiliser le filtre en position **HPF**.

En position de **FULL**, les filtres se trouvent hors activité.

En position **BASS-BOOST** il est possible d'augmenter les basses fréquences.

**DE**

Die Schnittfrequenzen der Frequenzweiche sind einstellbar.

**LPF:** setzt die Subwoofer-Frequenzweichen in Betrieb. Bei ungenügender Leistung der Woofer bzw. Sub-Woofer, oder bei unkontrollierten Niederfrequenzen, die Frequenzweiche unbedingt in **HPF**-Position verwenden. In **FULL**-Stellung sind die Frequenzweichen ausgeschaltet. Durch die **BASS-BOOST**-Einstellung erhält man mehr Niederfrequenzen.

**ES**

Los cortes de frecuencia del crossover pueden regularse.

**LPF:** activa los filtros del sub-woofer. Cuando los woofers o los sub-woofer pierden potencia y reproducen frecuencias bajas no controladas se hacen indispensable el uso del crossover en posición **HPF**. En la posición **FULL** los crossover están desactivados.

La función **BASS-BOOST** permite aumentar las frecuencias bajas.

**IT**
**Caratteristiche tecniche**


---

**PH604D**

POTENZA STEREO			POTENZA MONO		RISPOSTA DI FREQUENZA Hz	INGRESSO		CROSSOVER
WATT MAX	WATT r.m.s.		WATT MAX	WATT r.m.s.		HIGH/LOW LEVEL	HIGH/LOW PASS Hz	
150x4 (4 Ω)	75x4(4 Ω)	110x4 (2 Ω)	440x2 (4 Ω)	220x2 (4 Ω)	10 > 22000	0,5 > 5V 50 W max	60 > 300	

• Alimentazione 11 > 14,4 V • Distorsione < 0,2% • Enfattizzazione 0 > 12 dB • Dimensioni 140 x 250 x 53 mm

**EN**
**Specifications**


---

**PH604D**

STEREO POWER			POWER MONO		FREQUENCY RESPONSE Hz	INPUT		CROSSOVER
WATT MAX	WATT r.m.s.		WATT MAX	WATT r.m.s.		HIGH/LOW LEVEL	HIGH/LOW PASS Hz	
150x4 (4 Ω)	75x4(4 Ω)	110x4 (2 Ω)	440x2 (4 Ω)	220x2 (4 Ω)	10 > 22000	0,5 > 5V 50 W max	60 > 300	

• Power 11 > 14,4 V • Distortion < 0,2% • Emphasis 0 > 12 dB • Size 140 x 250 x 53 mm

